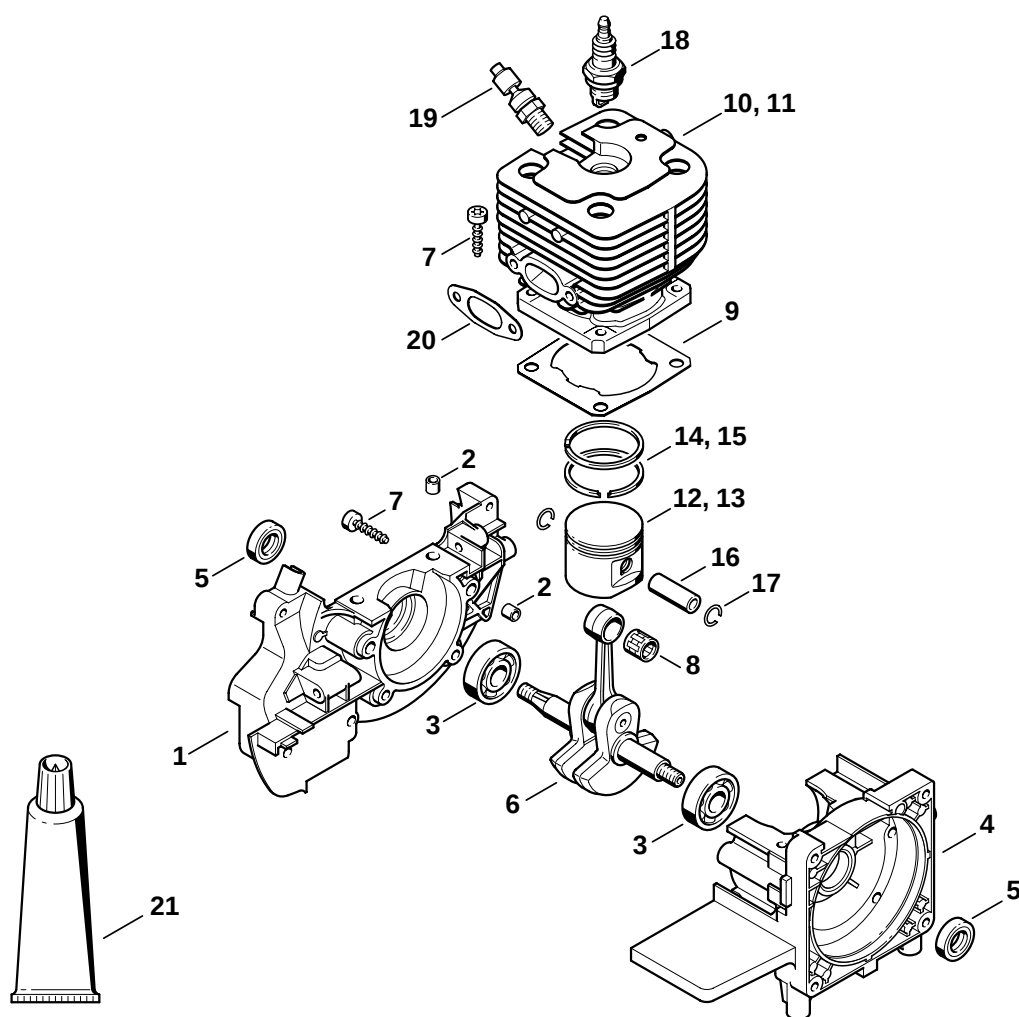


STIHL SP 400, 450 (4234)

Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- | | |
|---|--|
| A Kurbelgehäuse, Zylinder
Crankcase, Cylinder
Carter, Cylindre | N Bedienungsgriff
Control handle
Poignée de commande |
| B Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement | O Werkzeuge, Sonderzubehör
Tools, Extras
Outils, Accessoires optionnels |
| C Zündanlage, Kupplung
Ignition system, Clutch
Dispositif d'allumage, Embrayage | |
| D Schalldämpfer, Haube
Muffler, Shroud
Silencieux, Capot | |
| E Vergasergehäuse, Luftfilter
Carburetor housing, Air filter
Carter de carburateur, Filtre à air | |
| F Vergaser C1Q-S94
Carburetor C1Q-S94
Carburateur C1Q-S94 | |
| G Vergaser C1Q-S34H
Carburetor C1Q-S34H
Carburateur C1Q-S34H | |
| H Rahmen, Schutzhaube
Frame, Guard
Châssis, Capot protecteur | |
| J Getriebe
Gear head
Réducteur | |
| K Schaft
Drive tube assembly
Tube complet | |
| L Handgriff
Handle
Poignée | |
| M Bedienungsgriff
Control handle
Poignée de commande | |



256ET001 SC

Illustration A

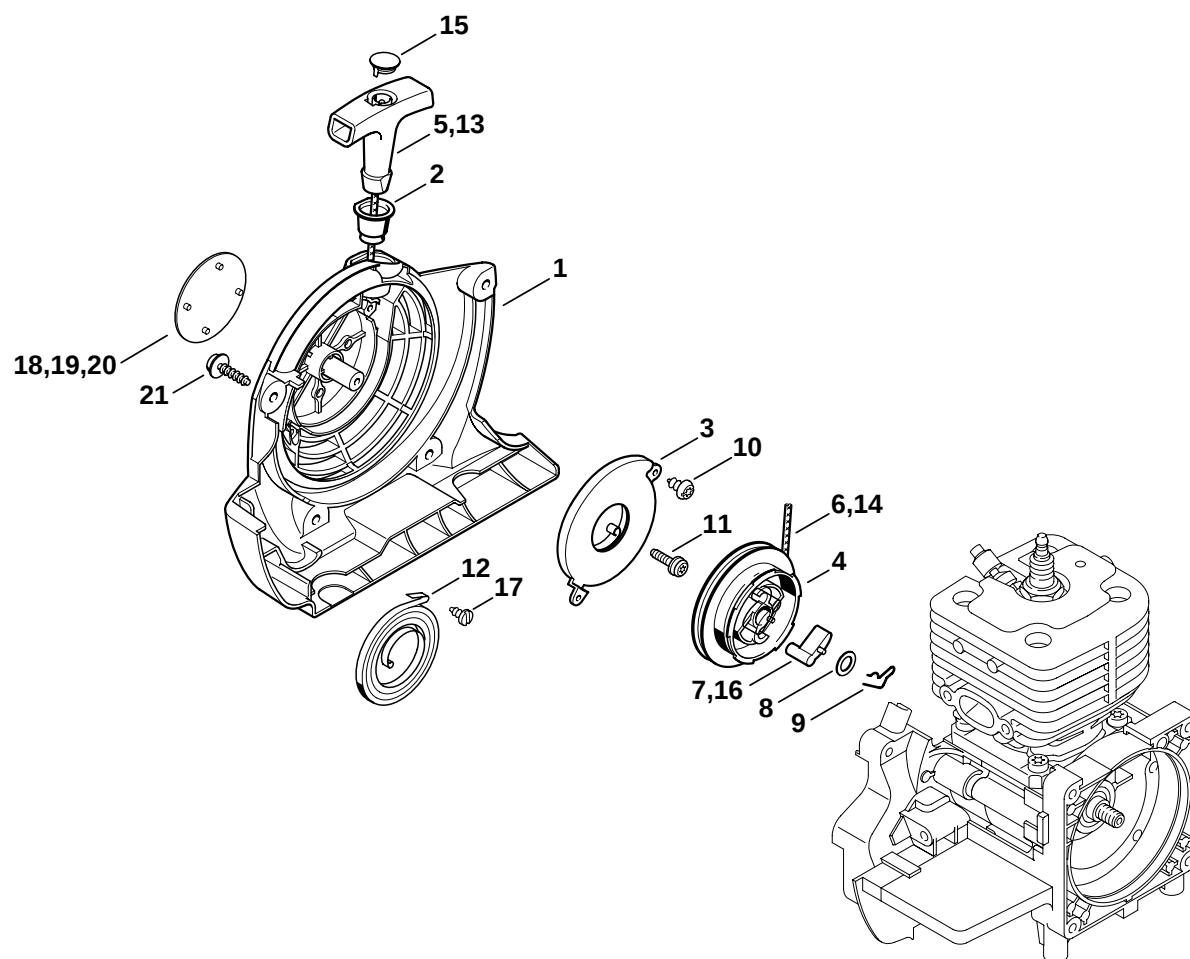
Kurbelgehäuse, Zylinder

Crankcase, Cylinder

Carter, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4128 020 2600	1	Kurbelgehäusehälfte, Lüfterseite □ 2, 3	Crankcase, fan side □ 2, 3	Demi-carter de vilebrequin, côté ventilateur □ 2, 3
2	0000 988 8600	4	Hülse 5x12	Sleeve 5x12	Douille 5x12
3	9503 003 0242	2	Kugellager DIN625-6201	Grooved ball bearing 6201	Roulement rainuré à billes 6201
4	4128 020 2900	1	Kurbelgehäusehälfte □ 3	Crankcase □ 3	Demi-carter de vilebrequin □ 3
5	9640 003 1195	2	WDR DIN3760-BS12x22x5	Oil seal 12x22x5	Bague d'étanchéité 12x22x5
6	4128 030 0400	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
7	9075 478 4175	8	Schraube IS-D5x28	Pan head self-tapping screw IS-D5x28	Vis cylindrique IS-D5x28
8	9512 003 2250	1	Nadelkranz 10x13x12,5	Needle cage 10x13x12.5	Cage à aiguilles 10x13x12,5
9	4128 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
10	4128 020 1201	1	Zylinder mit Kolben Ø 40 mm (1) □ 7, 12, 14, 16, 17	Cylinder with piston Ø 40mm (1) □ 7, 12, 14, 16, 17	Cylindre avec piston Ø 40 mm (1) □ 7, 12, 14, 16, 17
11	4128 020 1211	1	Zylinder mit Kolben Ø 42 mm (2) □ 7, 13, 15 - 17	Cylinder with piston Ø 42mm (2) □ 7, 13, 15 - 17	Cylindre avec piston Ø 42 mm (2) □ 7, 13, 15 - 17
12	1123 030 2019	1	Kolben Ø 40 mm (1) □ 14, 16, 17	Piston Ø 40mm (1) □ 14, 16, 17	Piston Ø 40 mm (1) □ 14, 16, 17
13	4128 030 2005	1	Kolben Ø 42 mm (2) □ 15 - 17	Piston Ø 42mm (2) □ 15 - 17	Piston Ø 42 mm (2) □ 15 - 17
14	1123 034 3005	2	Verdichtungsring Ø 40x1,2 mm (1)	Piston ring Ø 40x1.2mm (1)	Segment de piston Ø 40x1,2 mm (1)
15	1123 034 3003	2	Verdichtungsring Ø 42x1,2 mm (2)	Piston ring Ø 42x1.2mm (2)	Segment de piston Ø 42x1,2 mm (2)
16	4119 034 1500	1	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
17	9463 650 1000	2	Sprengling DIN73130-C10	Snap ring 10	Jonc d'arrêt 10
18	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
18	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
19	4128 020 9400	1	Dekompressionsventil	Decompression valve	Soupape de décompression
20	4128 149 0600	1	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement
21	0783 830 2000	1	Dichtungsmasse Dirko HT rot (B)	Tube of sealant Dirko HT red (B)	Tube de pâte d'étanchéité Dirko HT rouge (B)
	4128 007 1050	1	Dichtungssatz □ 5, 9, 20	Set of gaskets □ 5, 9, 20	Jeu de joints □ 5, 9, 20

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET034 SC

Illustration B

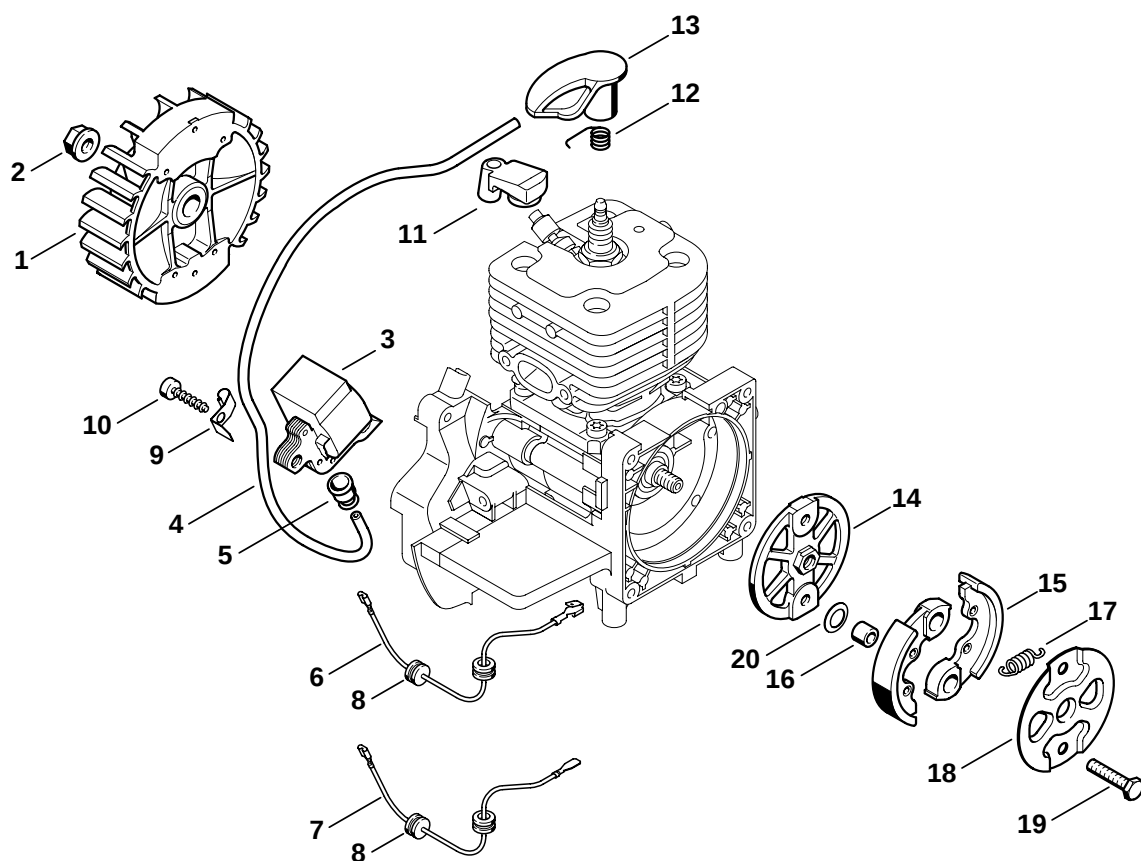
Anwerfvorrichtung

Rewind starter

Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4128 080 2101	1	Lüftergehäuse mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 11, 15	Fan housing with rewind starter □ 1 - 11, 15	Carter de ventilateur avec lanceur □ 1 - 11, 15
1	4128 080 1801	1	Lüftergehäuse □ 2	Fan housing □ 2	Carter de ventilateur □ 2
2	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
3	4134 190 0601	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
4	4128 195 0400	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
5	0000 190 3405	1	Griff ElastoStart Ø 3 mm □ 6, 15	Starter grip ElastoStart Ø 3mm □ 6, 15	Poignée ElastoStart Ø 3 mm □ 6, 15
6	0000 195 8203	1	Anwerfseil Ø 3x850 mm	Starter rope Ø 3x850mm	Câble de lancement Ø 3x850 mm
7	0000 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
8	0000 958 0923	1	Scheibe	Washer	Rondelle
9	1118 195 3500	1	Feder	Spring	Ressort
10	9104 003 0410	2	Schraube P3x6	Self-tapping screw P3x6	Vis Parker P3x6
11	4223 084 5600	1	Nutschraube	Screw	Vis à encoche
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
12 *	4134 190 0600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
13 *	0000 190 3400	1	Griff ElastoStart Ø 3 mm □ 14, 15	Starter grip ElastoStart Ø 3mm □ 14, 15	Poignée ElastoStart Ø 3 mm □ 14, 15
14 *	0000 195 8200	1	Anwerfseil Ø 3x800 mm	Starter rope Ø 3x800mm	Câble de lancement Ø 3x800 mm
15	0000 195 7000	1	Kappe	Cap	Capuchon
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
16 *	4116 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
17 *	9099 021 2330	1	Schraube DIN7971-3,5x6,5	Self-tapping screw 3.5x6.5	Vis Parker 3,5x6,5
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
18	0000 967 1500	1	Firmenzeichen STIHL	Nameplate STIHL	Emblème STIHL
19	4234 967 1501	1	Typenschild SP 400	Model plate SP 400	Plaque matricule SP 400
20	4234 967 1503	1	Typenschild SP 450	Model plate SP 450	Plaque matricule SP 450
21	0000 951 1100	4	Schraube IS-D5x20	Screw IS-D5x20	Vis cylindrique IS-D5x20

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET026 SC

Illustration C

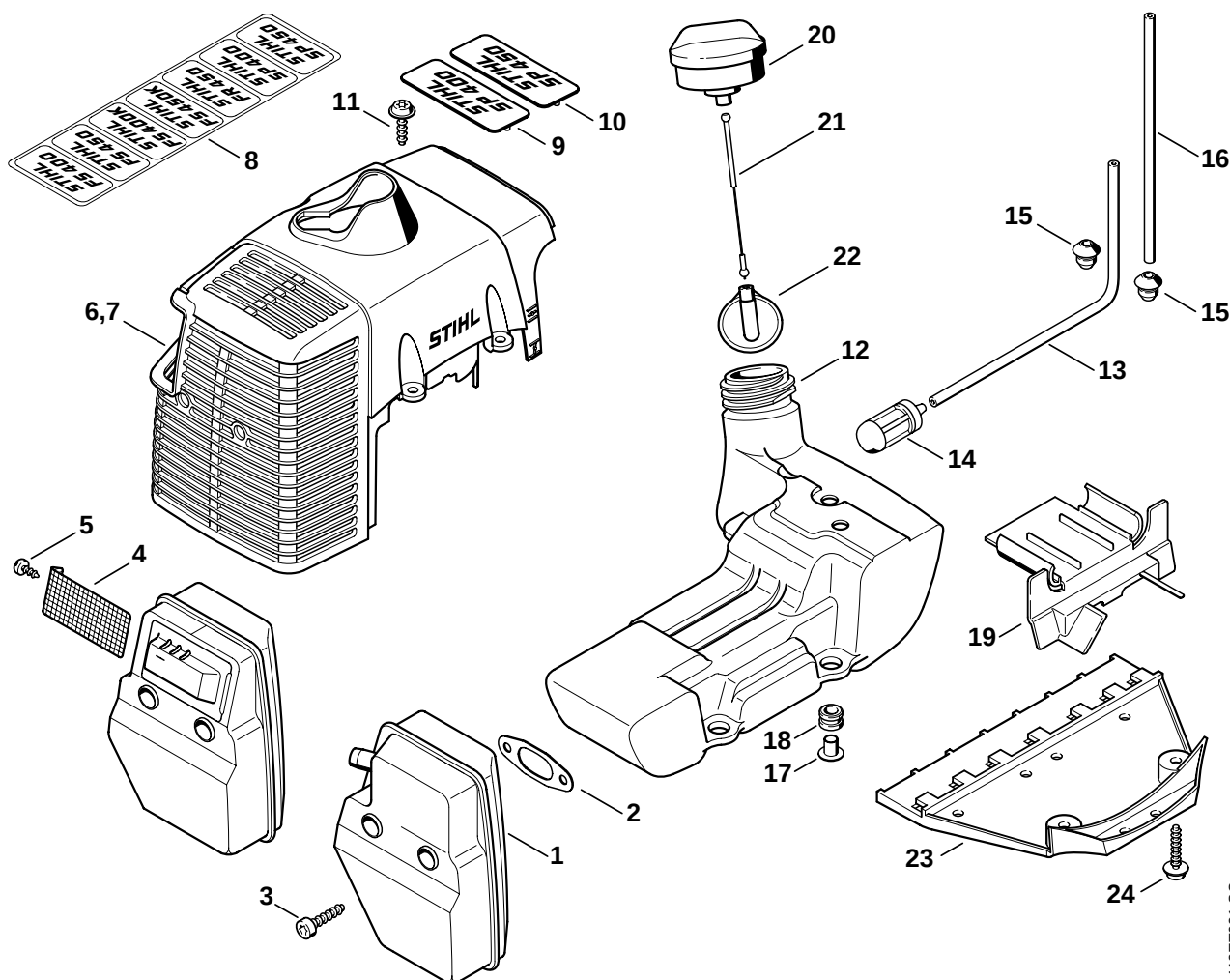
Zündanlage, Kupplung

Ignition system, Clutch

Dispositif d'allumage, Embrayage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4128 400 1200	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
2	9220 260 1100	1	Mutter DIN6923-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
3	4234 400 1301	1	Zündmodul □ 4, 5	Ignition module □ 4, 5	Module d'allumage □ 4, 5
4			Zündleitung 305 mm	Ignition lead 305mm	Câble d'allumage 305 mm
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (B)	Ignition lead 1 m (B)	Câble d'allumage 1 m (B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (B)	Ignition lead 10 m (B)	Câble d'allumage 10 m (B)
5	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
6	4128 440 1101	1	Kurzschleißleitung □ 8	Short circuit wire □ 8	Câble de court-circuit □ 8
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
7 *	4128 440 1105	1	Kurzschleißleitung □ 8	Short circuit wire □ 8	Câble de court-circuit □ 8
8	0000 989 0804	2	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
9	4128 448 1202	1	Kabelhalter	Lead retainer	Attache de câble
10	9075 478 4159	2	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
11	4128 448 1200	1	Kabelhalter	Lead retainer	Attache de câble
12	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
13	4128 405 1000	1	Zündleistungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
14	4128 160 2001	1	Kupplung □ 15 - 20	Clutch □ 15 - 20	Embrayage □ 15 - 20
15		2	Fliehgewicht (D)	Clutch shoe (D)	Masselotte (D)
16	0000 961 0608	2	Ring	Ring	Anneau
17	0000 997 5519	2	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
18	4128 162 1000	1	Abdeckscheibe	Cover washer	Rondelle de recouvrement
19	0000 951 0606	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à six pans
20	0000 958 1000	2	Scheibe 16x10x0,5	Washer 16x10x0.5	Rondelle 16x10x0,5

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET031 SC

Illustration D

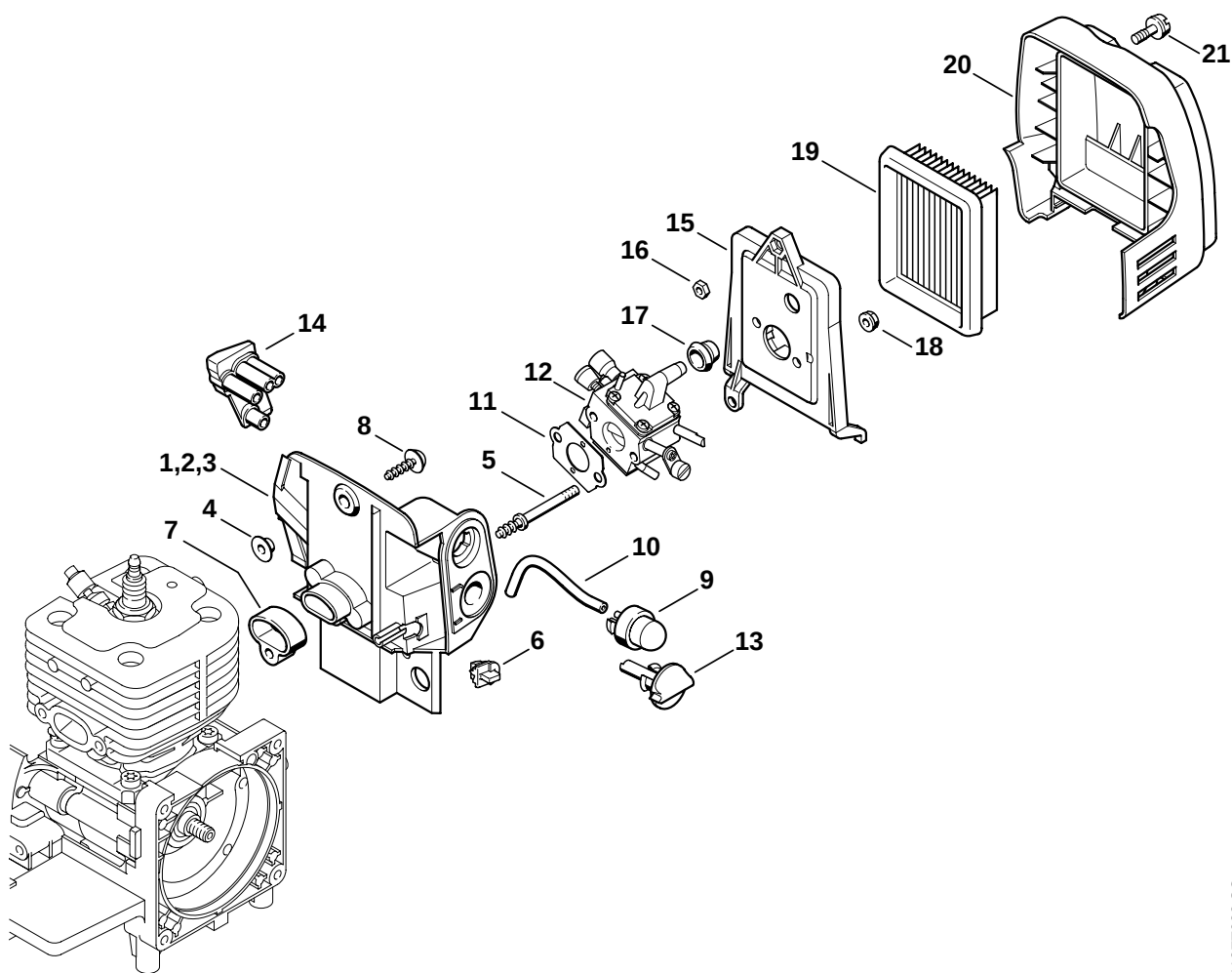
Schalldämpfer, Haube

Muffler, Shroud

Silencieux, Capot

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4128 140 0602	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux
2	4128 149 0600	1	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement
3	9075 478 4159	2	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
	* 4128 140 0652	1	Schalldämpfer □ 1, 7	Muffler □ 1, 7	Silencieux □ 1, 7
4 *	4128 141 9000	1	Gitter	Screen	Grille
5 *	9099 021 0810	1	Schraube DIN7971-4,2x9,5	Self-tapping screw 4.2x9.5	Vis Parker 4,2x9,5
6	4128 084 0909	1	Haube	Shroud	Capot
			(46.2003)	(46.2003)	(46.2003)
7 *	4128 080 1650	1	Haube □ 8	Shroud □ 8	Capot □ 8
8	4128 967 1508	1	Typenschild	Model plate	Plaque matricule
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
9 *	4234 967 1500	1	Typenschild SP 400 (1)	Model plate SP 400 (1)	Plaque matricule SP 400 (1)
10 *	4234 967 1502	1	Typenschild SP 450 (2)	Model plate SP 450 (2)	Plaque matricule SP 450 (2)
11	0000 951 1100	2	Schraube IS-D5x20	Screw IS-D5x20	Vis cylindrique IS-D5x20
12	4234 350 0400	1	Kraftstofftank □ 13 - 19	Fuel tank □ 13 - 19	Réservoir d'essence □ 13 - 19
13	4234 358 7600	1	Schlauch	Hose	Tuyau
14	0000 350 3503	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
15	0000 989 0516	2	Tülle	Grommet	Douille
16	4128 358 7600	1	Schlauch	Hose	Tuyau
17	0000 351 3200	4	Hülse	Sleeve	Douille
18	1125 084 8900	4	Tülle	Grommet	Douille
19	4128 021 2800	1	Einlage	Insert	Pièce intercalaire
20	4128 350 0505	1	Tankverschluss □ 21, 22	Filler cap □ 21, 22	Bouchon du réservoir □ 21, 22
21	0000 350 0900	1	Seil	Rope	Corde
22	0000 353 0800	1	Verliersicherung	Filler cap retainer	Pièce de sûreté
23	4128 352 6500	1	Schutzplatte	Guard plate	Plaque de protection
24	0000 951 1102	4	Schraube D5x26	Screw D5x26	Vis cylindrique D5x26

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET032 SC

Illustration E

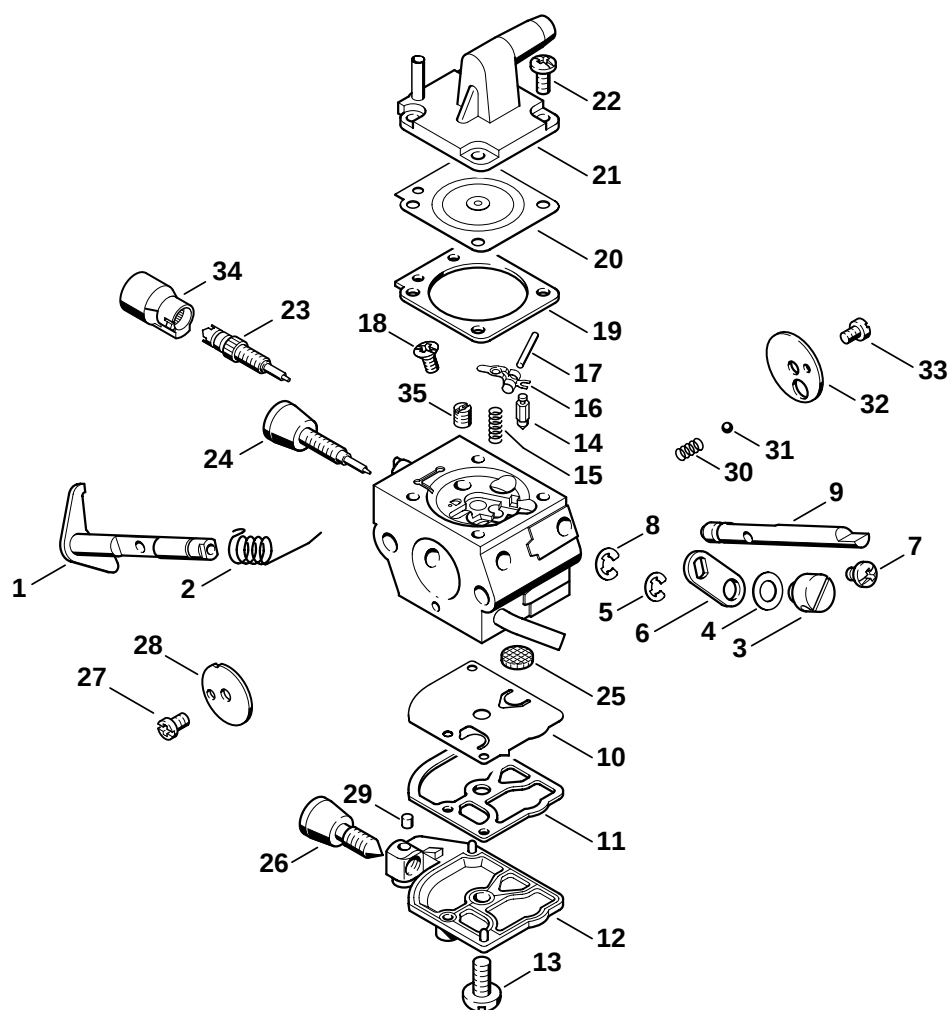
Vergasergehäuse, Luftfilter

Carburetor housing, Air filter

Carter de carburateur, Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4128 120 0102	1	Vergasergehäuse □ 4	Carburetor housing □ 4	Carter de carburateur □ 4
			(46.2003)	(46.2003)	(46.2003)
2 *	4128 120 0101	1	Vergasergehäuse □ 4, 5	Carburetor housing □ 4, 5	Carter de carburateur □ 4, 5
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
3 *	4128 120 0100	1	Vergasergehäuse □ 4, 5	Carburetor housing □ 4, 5	Carter de carburateur □ 4, 5
4	0000 963 1403	1	Buchse	Bushing	Douille
			(46.2003)	(46.2003)	(46.2003)
5 *	4134 122 6601	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
6	4128 182 0700	1	Tülle	Grommet	Douille
7	4134 129 3000	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
8	0000 951 1100	5	Schraube IS-D5x20	Screw IS-D5x20	Vis cylindrique IS-D5x20
9	4130 350 6200	1	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe à carburant
10		1	Schlauch 2,2x5,4x68 (D)	Hose 2.2x5.4x68 (D)	Tuyau 2,2x5,4x68 (D)
	0000 930 2802	1	Schlauch 2,2x5,4 mm x 1 m (A,B)	Hose 2.2x5.4 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 2,2x5,4 mm x 1 m (A,B)
11	4128 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
12	4128 120 0603	1	Vergaser C1Q-S94	Carburetor C1Q-S94	Carburateur C1Q-S94
			(46.2003)	(46.2003)	(46.2003)
12 *	4128 120 0651	1	Vergaser C1Q-S34H	Carburetor C1Q-S34H	Carburateur C1Q-S34H
13	4128 182 9500	1	Drehknopf	Choke knob	Bouton de réglage
			(46.2003)	(46.2003)	(46.2003)
14 *	4128 123 7502	1	Tülle	Grommet	Douille
15	4128 140 2800	1	Filtergehäuse □ 16	Filter housing □ 16	Boîtier de filtre □ 16
16	9210 260 0700	1	Mutter DIN934-M5-8	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
17	4134 123 7500	1	Tülle	Grommet	Douille
18	9216 261 0700	2	Mutter DIN6927-M5-8	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
19	4134 141 0300	1	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
20	4128 140 1000	1	Filterdeckel □ 21	Filter cover □ 21	Couvercle de filtre □ 21
21	4128 141 8000	1	Verschlusschraube	Screw plug	Vis de fermeture
	4128 007 1050	1	Dichtungssatz □ 11	Set of gaskets □ 11	Jeu de joints □ 11

(1) SP 400, (2) SP 450



256ET043 SC

Illustration F

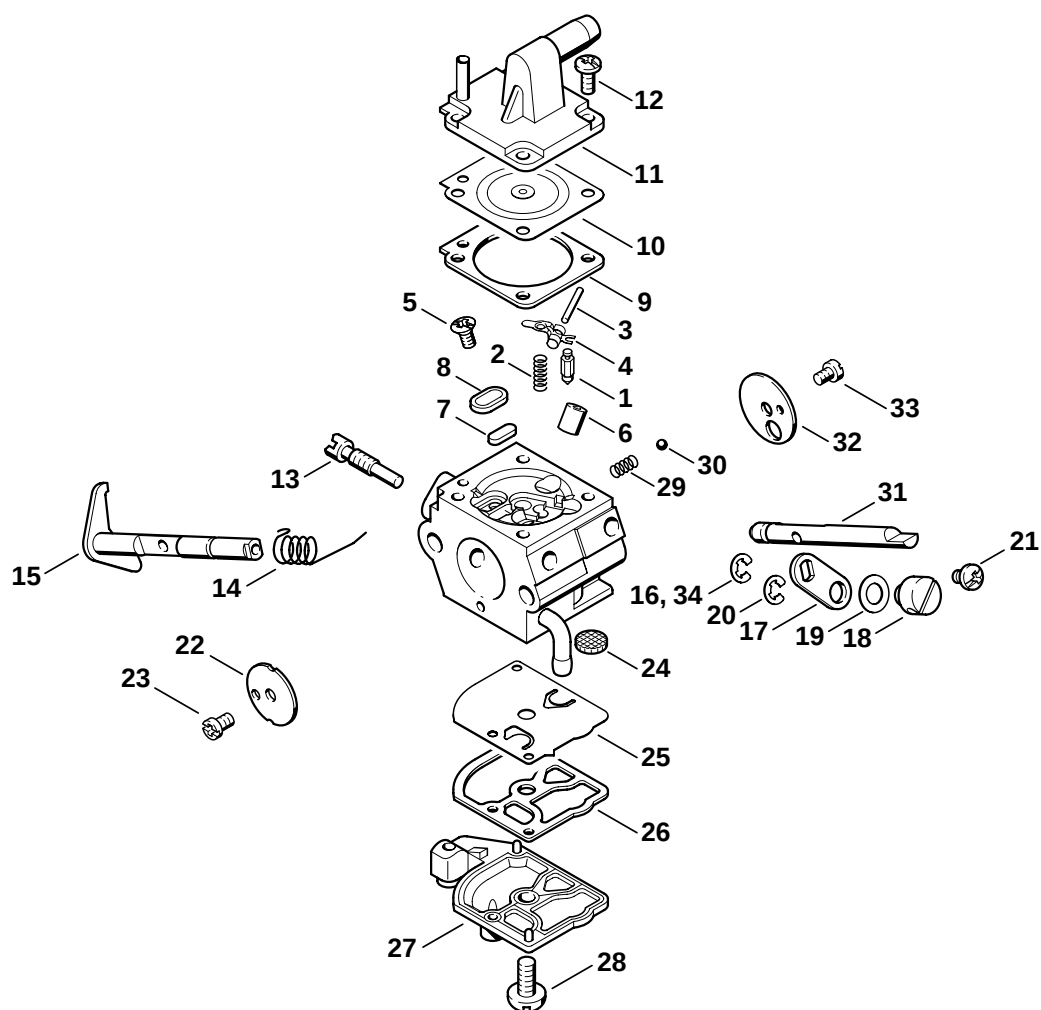
Vergaser C1Q-S94

Carburetor C1Q-S94

Carburateur C1Q-S94

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4128 120 0603	1	Vergaser C1Q-S94 □ 1 - 35	Carburetor C1Q-S94 □ 1 - 35	Carburateur C1Q-S94 □ 1 - 35
1	4128 120 7150	1	Drosselwelle mit Hebel □ 8	Throttle shaft with lever □ 8	Axe de papillon avec levier □ 8
2	1123 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
3	4128 121 8901	1	Bolzen	Pin	Boulon
4	4137 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
5	1120 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
6	4134 123 7300	1	Hebel	Lever	Levier
7	9079 319 0280	1	Schraube M3x3,5	Flat head screw M3x3.5	Vis à tête plate M3x3,5
8	1120 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
9	4134 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
10	1129 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
11	1123 129 0905	1	Dichtung	Gasket	Joint
12	1123 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
13	1120 122 7800	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
14	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
15	1120 122 3004	1	Feder	Spring	Ressort
16	1125 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
17	1120 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
18	1120 122 6600	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
19	1129 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
20	4129 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
21	4134 121 0801	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
22	1120 122 6601	4	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
23	4134 122 6701	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
24	4128 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
25	1123 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
26	4180 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
27	1125 122 7403	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
28	4128 121 3301	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
29	1125 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
30	4119 122 3002	1	Feder	Spring	Ressort
31	4119 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
32	4128 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
33	1125 122 7403	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
34	4229 121 2701	1	Kappe	Cap	Capuchon
35	4137 121 5601	1	Festdüse 0.42	Fixed jet 0.42	Gicleur fixe 0.42
	1129 007 1062	1	Satz Vergaserteile □ 10, 11, 19, 20	Set of carburetor parts □ 10, 11, 19, 20	Jeu de pièces de carburateur □ 10, 11, 19, 20

(1) SP 400, (2) SP 450



256ET026 SC

Illustration G

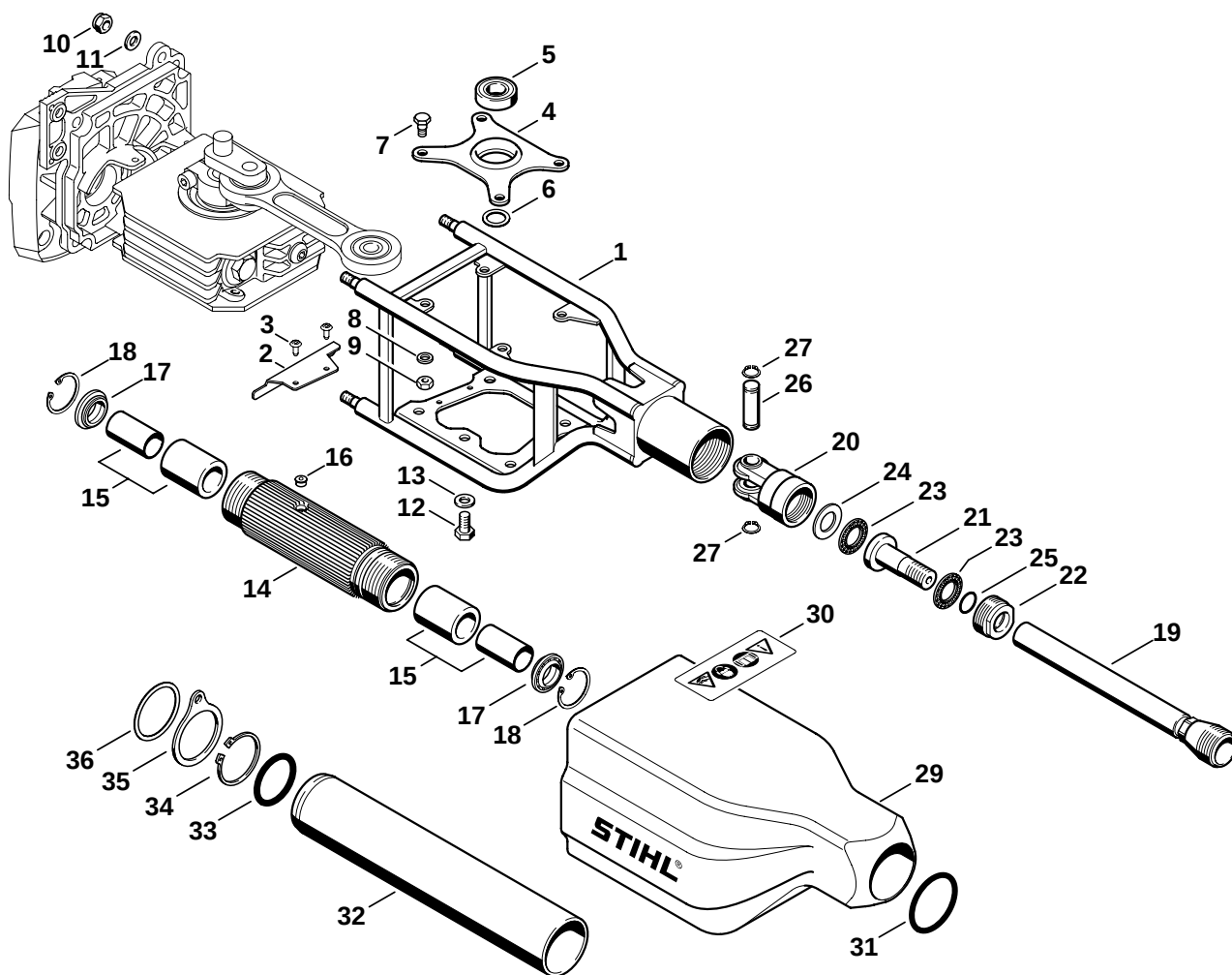
Vergaser C1Q-S34H

Carburetor C1Q-S34H

Carburateur C1Q-S34H

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(46.2003)	(46.2003)	(46.2003)
	* 4128 120 0651	1	Vergaser C1Q-S34H □ 1 - 33	Carburetor C1Q-S34H □ 1 - 33	Carburateur C1Q-S34H □ 1 - 33
1 *	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
2 *	1120 122 3004	1	Feder	Spring	Ressort
3 *	1120 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
4 *	1125 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
5 *	1120 122 6600	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
6 *	4128 121 5401	1	Ventildüse 0.53	Valve jet 0.53	Gicleur à soupape 0.53
7 *	4119 121 0700	1	Verschlussplatte	Cup plug	Plaque de fermeture
8 *	4129 121 0700	1	Verschlussplatte	Cup plug	Plaque de fermeture
9 *	4129 129 0902	1	Dichtung	Gasket	Joint
10 *	4129 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
11 *	4134 121 0801	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
12 *	1120 122 6601	4	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
13 *	4128 122 6300	1	Leerlaufdrehzahlschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
14 *	1123 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
15 *	4128 120 7150	1	Drosselwelle mit Hebel □ 16	Throttle shaft with lever □ 16	Axe de papillon avec levier □ 16
16 *	1120 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
17 *	4134 123 7300	1	Hebel	Lever	Levier
18 *	4128 121 8901	1	Bolzen	Pin	Boulon
19 *	4137 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
20 *	1120 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
21 *	9079 319 0280	1	Schraube M3x3,5	Flat head screw M3x3.5	Vis à tête plate M3x3,5
22 *	1123 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
23 *	1120 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
24 *	1123 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
25 *	1129 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
26 *	1123 129 0905	1	Dichtung	Gasket	Joint
27 *	4128 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
28 *	1120 122 7800	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
29 *	4119 122 3002	1	Feder	Spring	Ressort
30 *	4119 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
31 *	4134 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
32 *	4128 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
33 *	1125 122 7403	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
	* 4134 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 1, 2, 4, 9, 10, 24 - 26	Set of carburetor parts □ 1, 2, 4, 9, 10, 24 - 26	Jeu de pièces de carburateur □ 1, 2, 4, 9, 10, 24 - 26
			→ 1 44 682 617	→ 1 44 682 617	→ 1 44 682 617
34 *	1125 122 9001	1	Sicherungsscheibe	E-clip	Circlips

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET015 GM

Illustration H

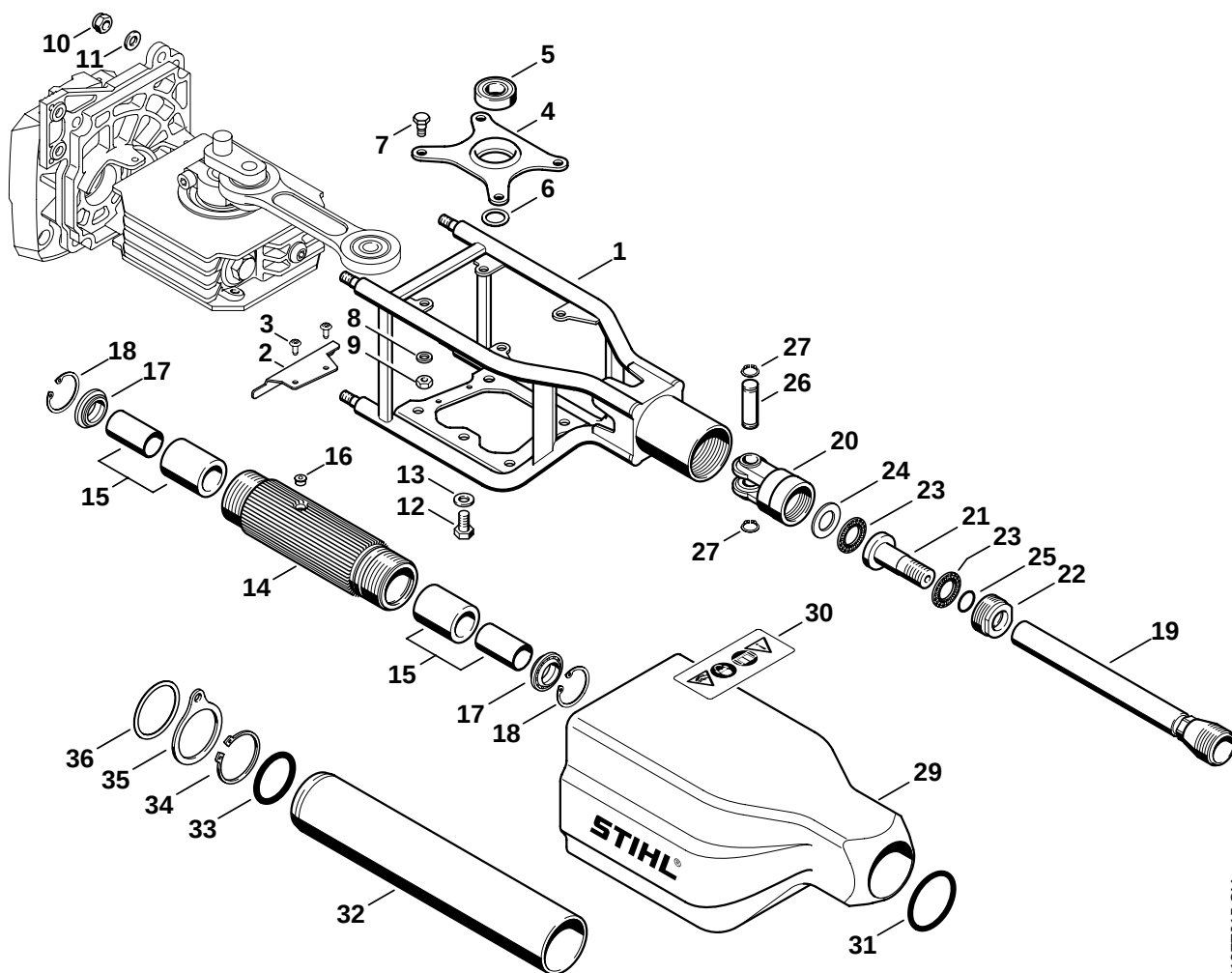
Rahmen, Schutzhaube

Frame, Guard

Châssis, Capot protecteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4234 790 2101	1	Rahmen □ 2, 3	Frame □ 2, 3	Châssis □ 2, 3
2	4234 080 3001	1	Luftleitblech □ 3	Air guide plate □ 3	Défecteur d'air □ 3
3	9438 782 3875	2	Niet DIN7337-A4,8x14	Rivet 4.8x14	Rivet 4,8x14
4	4234 710 4500	1	Halter	Support	Support
5	9503 003 0310	1	Kugellager DIN625-6002	Grooved ball bearing 6002	Roulement rainuré à billes 6002
6	4234 711 5801	1	Scheibe	Washer	Rondelle
7	4234 716 0401	4	Schraube M6	Screw M6	Vis M6
8	9291 021 0140	4	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
9	9212 260 0900	4	Mutter DIN985-M6-8	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
10	9212 260 1100	4	Mutter DIN985-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
11	9291 021 0180	4	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
12	4234 642 9300	5	Schraube M8	Schraube M8	Schraube M8
13	9296 021 1539	5	Scheibe DIN988-P8,5x15x1,5	Washer 8.5x15x1.5	Rondelle 8,5x15x1,5
	4234 740 7600	1	Stößellager □ 14 - 18	Pushrod bearing □ 14 - 18	Palier de poussoir □ 14 - 18
14	4234 740 3000	1	Gehäuse	Housing	Corps
15	4234 710 8000	2	Lager	Bearing	Palier
16	9594 003 6000	1	Schmiernippel 8x7,3-ST	Grease nipple 8x7.3	Graisser 8x7,3
17	9630 003 2236	2	WDR 20x32x10,5	Oil seal 20x32x10.5	Bague d'étanchéité 20x32x10,5
18	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlips 32x1,2
19	4234 710 5200	1	Welle	Shaft	Arbre
	4234 740 7700	1	Gabelkopf □ 20 - 25	Forkhead □ 20 - 25	Tige de poussoir de soupape □ 20 - 25
20		1	Gabelkopf (D)	Forkhead (D)	Chape (D)
21		1	Achse (D)	Axle (D)	Axe (D)
22		1	Überwurfmutter (D)	Union nut (D)	Ecrou-chapeau (D)
23	9512 003 4380	2	Nadelkranz 17x30x2,75	Needle cage 17x30x2.5	Cage à aiguilles 17x30x2,5
24	4234 716 0200	1	Scheibe	Washer	Rondelle
25	9645 945 7589	1	RDR A 17x2-NBR70	O-ring 17x2	Joint torique 17x2
26	4234 711 8500	1	Bolzen	Pin	Boulon
27	9455 621 1130	2	Sicherungsring DIN471-12x1	Circlip 12x1	Circlips 12x1
29	4234 710 7000	1	Schutzhaube □ 30	Guard □ 30	Capot protecteur □ 30
30	0000 967 3727	1	Warnhinweis Piktogramm SP	Warning pictogram SP	Pictogramme d'avertissement SP
31	9645 945 8075	1	RDR A 45x3-NBR70	O-ring 45x3	Joint torique 45x3
32	4234 710 7100	1	Schaft	Drive tube assembly	Tube complet
33	9645 945 7954	1	RDR A 37x3-NBR70	O-ring 37x3	Joint torique 37x3
34	9455 621 4480	1	Sicherungsring DIN471-42x1,75	Circlip 42x1.75	Circlips 42x1,75

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET015 GM

Illustration H

Rahmen, Schutzhaube

Frame, Guard

Châssis, Capot protecteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
35	4234 790 8801	1	Tragöse □ 36	Eye □ 36	Oeillet de suspension □ 36
36		1	Scheibe (D)	Washer (D)	Rondelle (D)

(1) SP 400, (2) SP 450

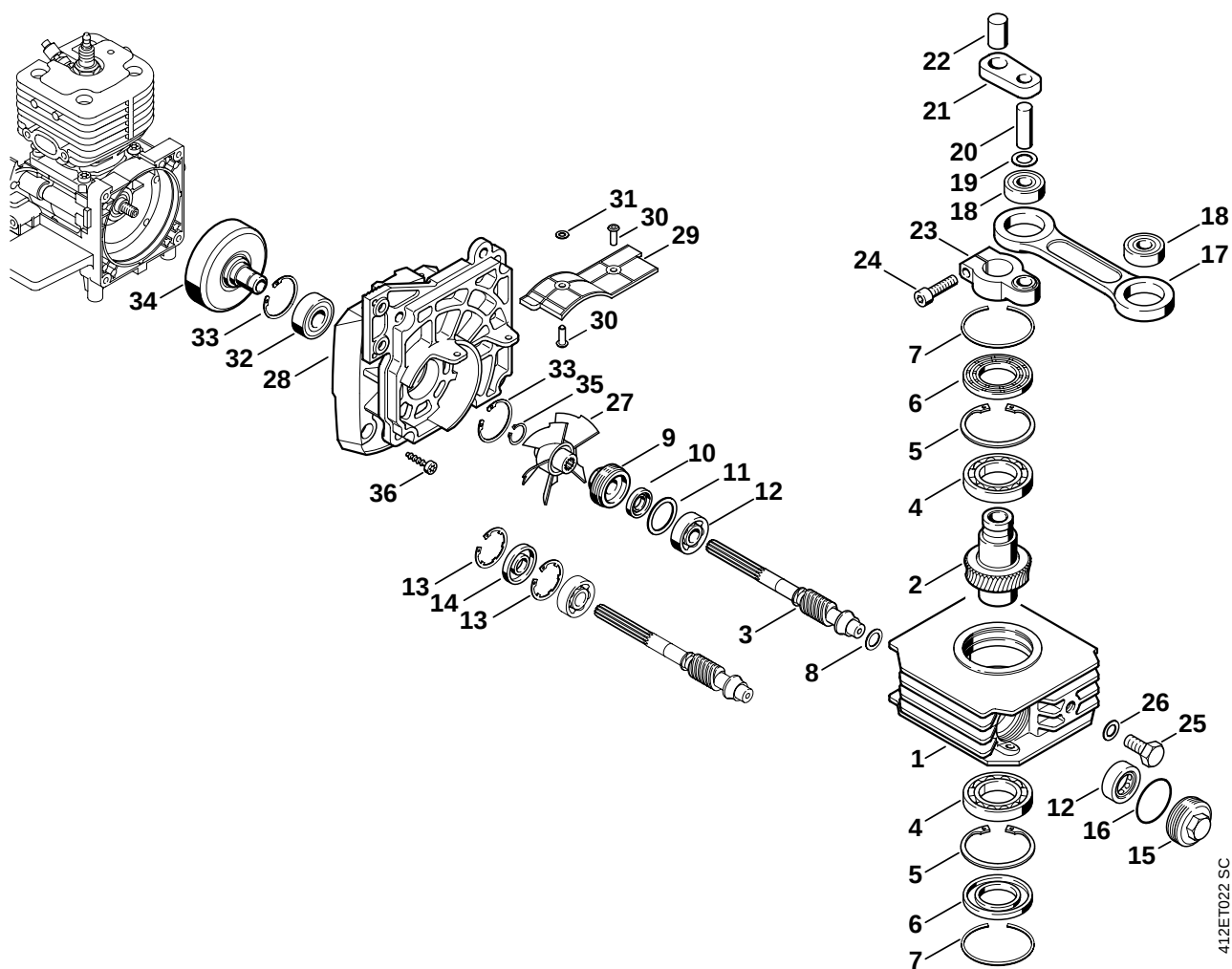


Illustration J

Getriebe

Gear head

Réducteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4234 640 0102	1	Getriebe □ 1 - 12, 15, 16, 25, 26	Gear head □ 1 - 12, 15, 16, 25, 26	Réducteur □ 1 - 12, 15, 16, 25, 26
1	4234 641 0302	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter de réducteur
2	4234 642 3301	1	Schneckenrad	Wormwheel	Vis sans fin
3	4234 642 2601	1	Welle	Shaft	Arbre
4	9503 003 1521	2	Kugellager DIN625-16006	Grooved ball bearing 16006	Roulement à billes rainuré 16006
5	9456 621 5340	2	Sicherungsring DIN472-55x2	Circlip 55x2	Circlips 55x2
6	9630 003 3475	2	WDR B30x55x6	Oil seal 30x55x6	Bague d'étanchéité 30x55x6
7	9465 620 2820	2	Sprengring 55	Snap ring 55	Jonc d'arrêt 55
8	9296 021 1609	1	Scheibe DIN988-P12x18x0,5	Washer 12x18x0.5	Rondelle 12x18x0,5
9	4234 640 4301	1	Deckel □ 9 - 11	Cover □ 9 - 11	Couvercle □ 9 - 11
10	9630 003 1660	1	WDR B12x24x6	Oil seal 12x24x6	Bague d'étanchéité 12x24x6
11	9298 801 3945	1	Scheibe 25x32x1-Cu	Washer 25x32x1-Cu	Rondelle 25x32x1-Cu
12	9504 003 0699	2	Kugellager DIN628-7201B	Angular contact ball bearing 7201	Roulement à billes à contact oblique 7201
	* 4234 007 1010	1	Reparatursatz Getriebe □ 12, 13, 14	Repair kit gear head □ 12, 13, 14	Kit de réparation réducteur □ 12, 13, 14
13	* 9450 621 5440	2	Sicherungsring 33x1,2	Circlip 33	Circlips 33
14	* 9630 003 1669	1	WDR B12x33x6	Oil seal 12x33x6	Bague d'étanchéité 12x33x6
15	4234 640 4300	1	Deckel □ 16	Cover □ 16	Couvercle □ 16
16	9645 945 7931	1	RDR A 35x1,5-NBR70	O-ring 35x1.5	Joint torique 35x1,5

(1) SP 400, (2) SP 450

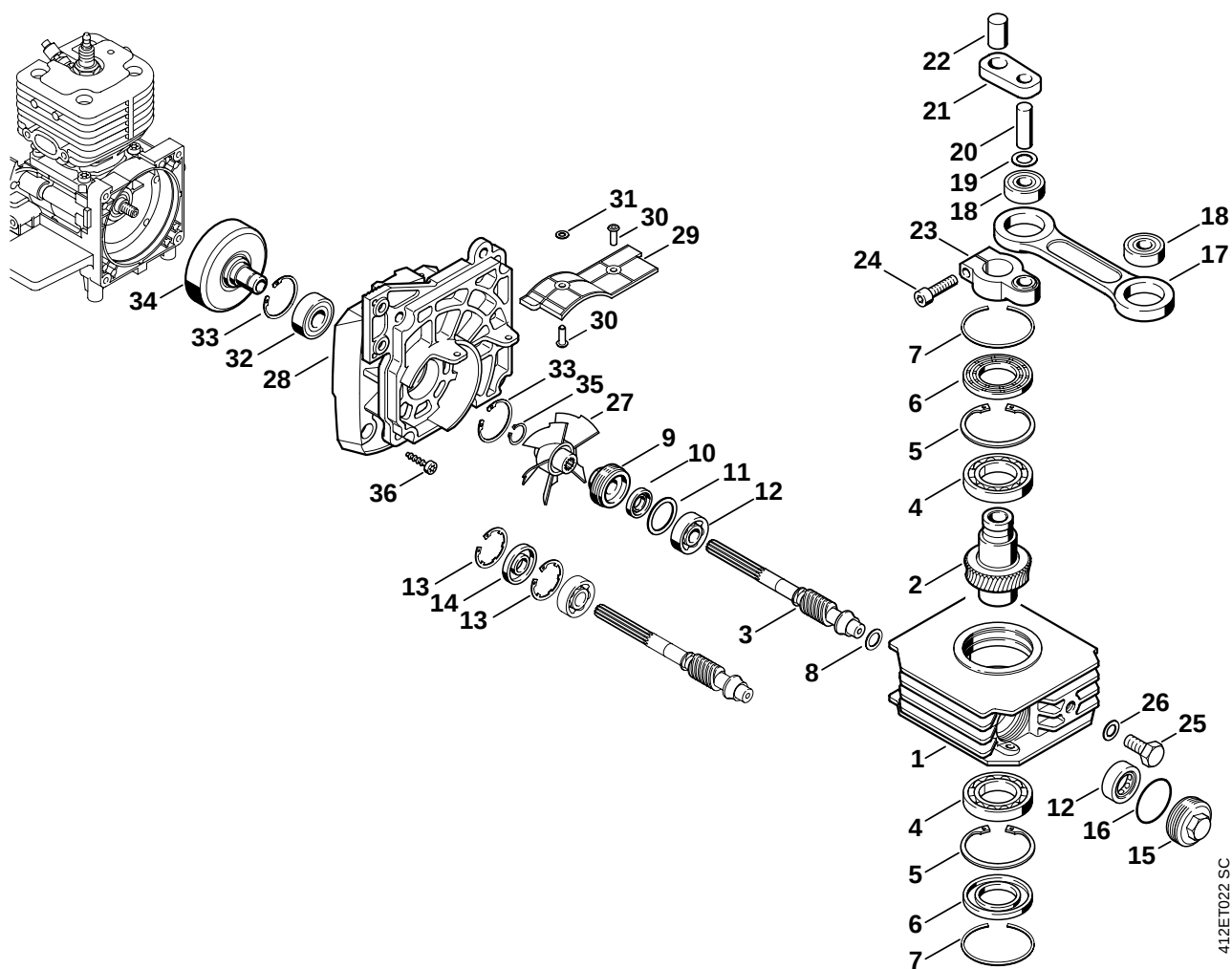


Illustration J

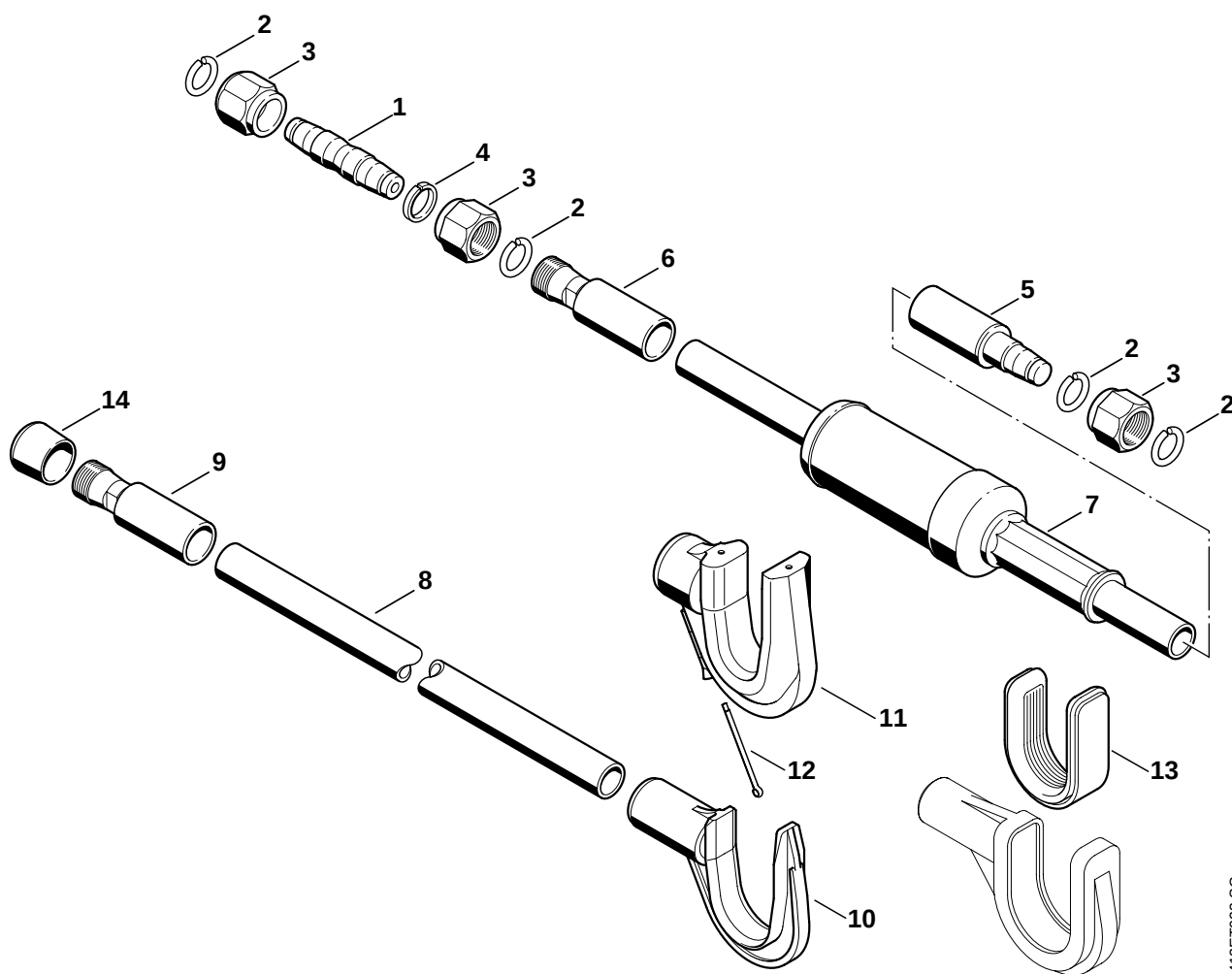
Getriebe

Gear head

Réducteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4234 740 7500	1	Kurbelwelle □ 17 - 24	Crankshaft □ 17 - 24	Vilebrequin □ 17 - 24
17		1	Pleuel (D)	Connecting rod (D)	Bielle (D)
18	9503 003 6420	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
19		1	Scheibe (D)	Washer (D)	Rondelle (D)
20		1	Bolzen (D)	Pin (D)	Boulon (D)
21		1	Lasche (D)	Strap (D)	Patte (D)
22		1	Bolzen (D)	Pin (D)	Boulon (D)
23		1	Klemmstück (D) □ 24	Clamp (D) □ 24	Pièce de serrage (D) □ 24
24	9045 319 1860	1	Schraube DIN912-M8x30-8.8	Socket head screw M8x30	Vis cylindrique M8x30
25	9008 319 2340	1	Schraube DIN933-M10x16-8.8	Hexagon head screw M10x16	Vis à six pans M10x16
26	9296 021 1569	1	Scheibe DIN988-P10x16x0,5	Washer 10x16x1.5	Rondelle 10x16x1,5
27	4234 086 0501	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur
28	4234 160 0601	1	Kupplungsgehäuse □ 29 - 31	Clutch housing □ 29 - 31	Carter d'accouplement □ 29 - 31
29	4234 080 3000	1	Luftleitblech □ 30, 31	Air guide plate □ 30, 31	Déфлекteur d'air □ 30, 31
30	9438 782 3880	2	Niet DIN7337-A4,8x16,5	Rivet 4.8x17	Rivet 4,8x17
31	4234 084 6200	1	Scheibe	Washer	Rondelle
32	9503 003 7450	1	Kugellager DIN625-6202-2RS	Grooved ball bearing 6202-2RS	Roulement rainuré à billes 6202-2RS
33	9456 621 3860	2	Sicherungsring DIN472-35x1,5	Circlip 35x1.5	Circlips 35x1,5
34	4234 160 2900	1	Kupplungstrommel	Clutch drum	Cloche d'embrayage
35	9455 621 1520	1	Sicherungsring DIN471-15x1	Circlip 15x1	Circlips 15x1
36	9075 478 4159	4	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET023 SC

Illustration K

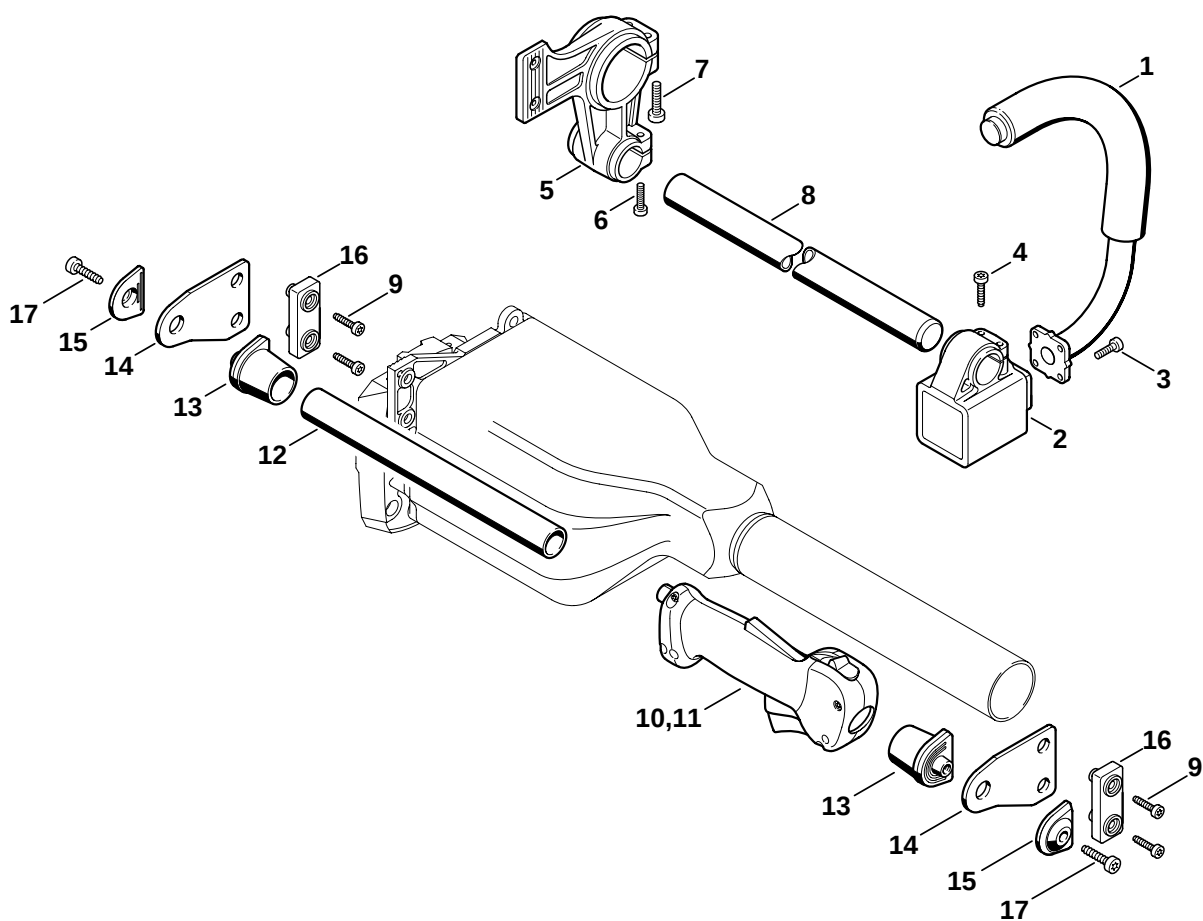
Schaft

Drive tube assembly

Tube complet

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4234 710 7101	1	Schaft □ 1 - 12, 14	Drive tube assembly □ 1 - 12, 14	Tube complet □ 1 - 12, 14
	4234 740 7801	1	Kupplungsstück □ 1 - 4	Coupling element □ 1 - 4	Pièce d'accouplement □ 1 - 4
1	4234 744 1900	1	Kupplungsstück	Coupling element	Pièce d'accouplement
2	4234 711 9000	4	Ring	Ring	Anneau
3	4234 716 0300	3	Mutter	Nut	Ecrou
4	4234 711 9001	1	Ring	Ring	Bague
5	4234 711 8301	1	Hülse	Sleeve	Douille
6	4234 711 8302	1	Hülse	Sleeve	Douille
	4234 710 7103	1	Schaft □ 2, 3, 5, 6, 7	Drive tube assembly □ 2, 3, 5, 6, 7	Tube complet □ 2, 3, 5, 6, 7
7	4234 790 9100	1	Handschutz	Hand guard	Protège-main
	4234 710 7102	1	Schaft □ 8 - 12, 14	Drive tube assembly □ 8 - 12, 14	Tube complet □ 8 - 12, 14
8	4234 711 0301	1	Rohr	Tube	Tube
9	4234 711 8302	1	Hülse	Sleeve	Douille
10	4234 716 1002	1	Haken	Hook	Crochet
11	4234 790 9300	1	Gummipuffer □ 12	Rubber buffer □ 12	Amortisseur en caoutchouc □ 12
12	9395 021 2261	1	Splint DIN94-4x50	Split pin 4x50	Goupille fendue 4x50
13 *	4234 791 9301	1	Gummielement	Rubber insert	Pièce en caoutchouc
14	4234 717 2000	2	Kappe	Cap	Chapeau de roue

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET030 GM

Illustration L

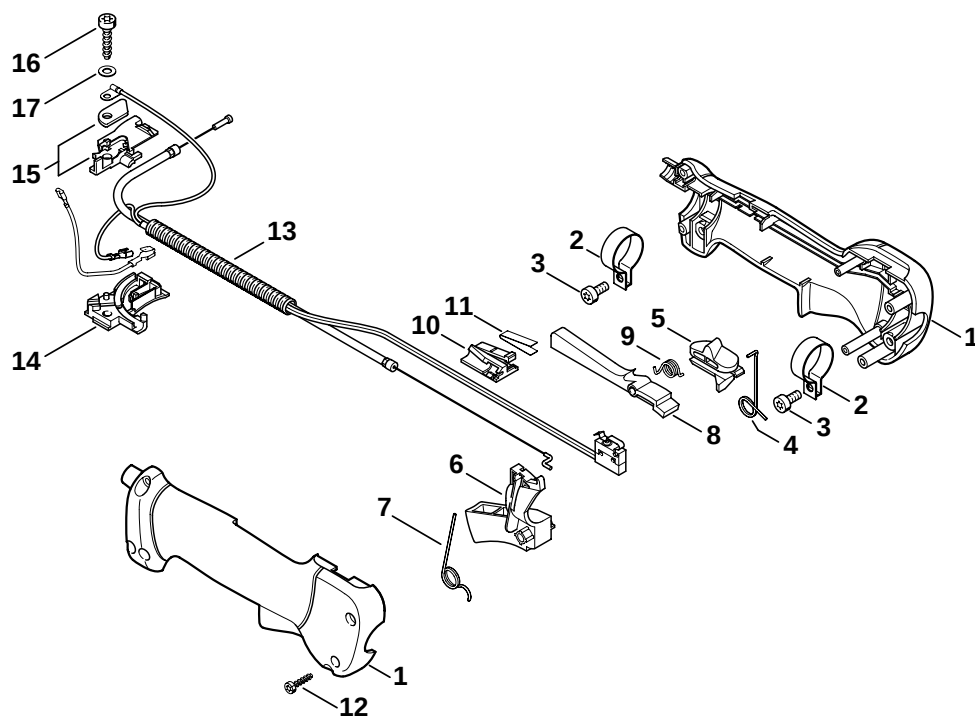
Handgriff

Handle

Poignée

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4234 790 1703	1	Griffrohr	Handlebar	Poignée tubulaire
2	4234 790 0200	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Carter de logement
3	9075 478 4085	4	Schraube IS-D5x18	Pan head self-tapping screw IS-D5x18	Vis cylindrique IS-D5x18
4	9075 478 4159	2	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
5	4234 716 6502	1	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage
6	9075 478 4159	2	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
7	9075 478 4712	2	Schraube IS-D6x28	Pan head self-tapping screw IS-D6x28	Vis cylindrique IS-D6x28
8	4234 790 1704	1	Griffrohr	Handlebar	Poignée tubulaire
9	9075 478 4085	4	Schraube IS-D5x18	Pan head self-tapping screw IS-D5x18	Vis cylindrique IS-D5x18
10	4137 790 1307	1	Bedienungsgriff	Control handle	Poignée de commande
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
11 *	4137 790 1350	1	Bedienungsgriff	Control handle	Poignée de commande
12	4234 791 2701	1	Rohr	Tube	Tube
13	4234 791 1901	2	Griffrohrhalter	Handlebar support	Crampon de tube de poignée
14	4234 716 4600	2	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
15	4234 716 6401	2	Druckstück	Clamp	Pièce de pression
16	4234 716 3402	2	Platte	Plate	Plaque
17	9075 478 4712	2	Schraube IS-D6x28	Pan head self-tapping screw IS-D6x28	Vis cylindrique IS-D6x28

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET029 SC

Illustration M

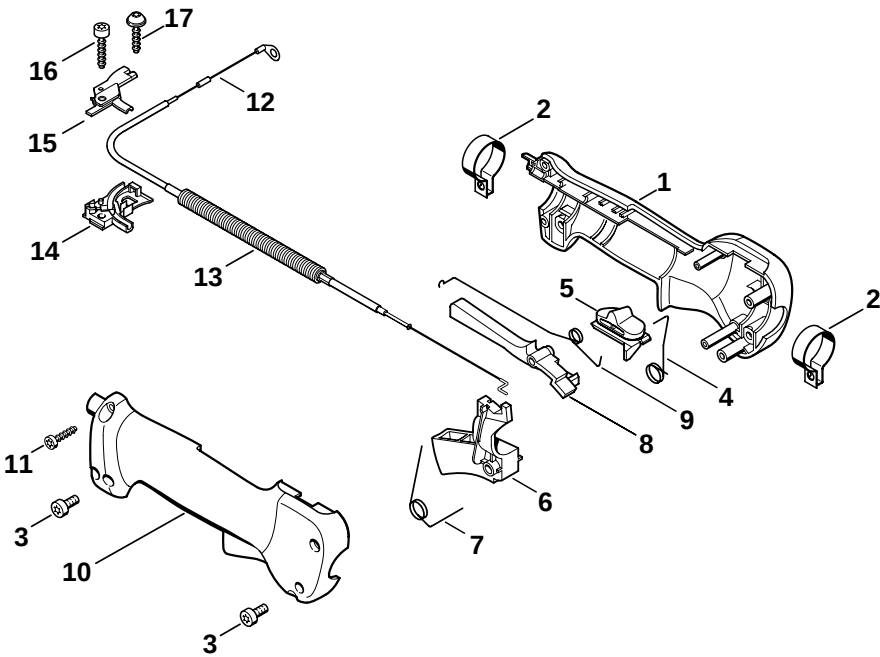
Bedienungsgriff

Control handle

Poignée de commande

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4137 790 1307	1	Bedienungsgriff □ 1 - 12	Control handle □ 1 - 12	Poignée de commande □ 1 - 12
1	4137 790 0300	1	Handgriff	Handle	Poignée
2	4137 791 9400	2	Spannschelle	Hose clamp	Collier de serrage
3	9022 341 0960	2	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
4	4137 182 4505	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
5	4137 182 1701	1	Kombischieber	Slide control	Curseur combiné
6	4137 182 1001	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
7	4137 182 4504	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
8	4137 182 0802	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
9	4128 182 4501	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
10	4128 793 3000	1	Schieber	Slide	Curseur
11	4128 791 3100	1	Feder	Spring	Ressort
12	9074 478 3025	4	Schraube IS-P4x16	Pan head self-tapping screw IS-P4x16	Vis cylindrique IS-P4x16
13	4234 180 1101	1	Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz
14	4134 182 2104	1	Halter unten	Support, bottom	Crampon
15	4134 180 6702	1	Halter	Support	Support
16	9075 478 4159	1	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
17	9291 021 0120	1	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET021 GM

Illustration N

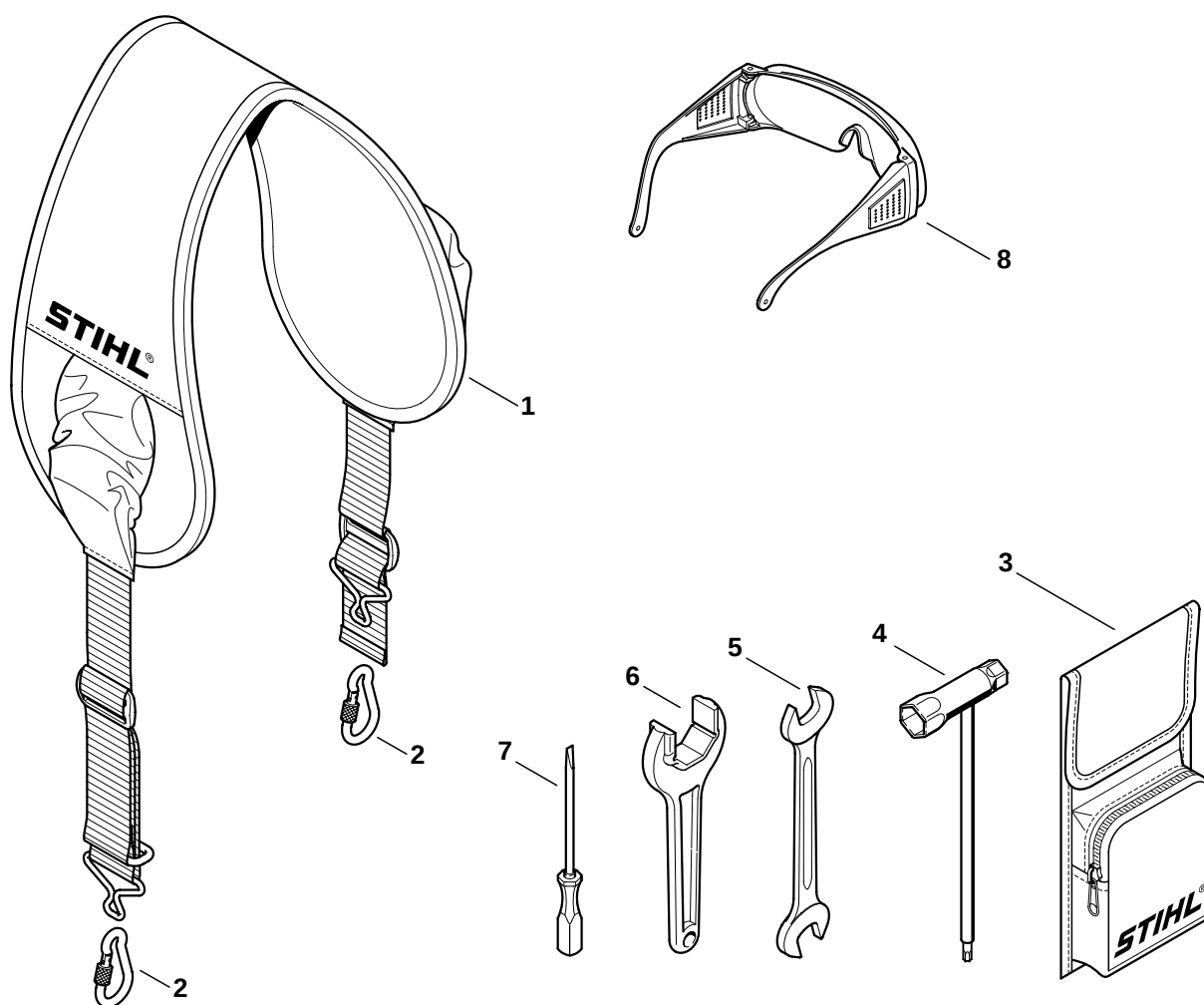
Bedienungsgriff

Control handle

Poignée de commande

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(05.2003)	(05.2003)	(05.2003)
	* 4137 790 1350	1	Bedienungsgriff □ 1 - 11	Control handle □ 1 - 11	Poignée de commande □ 1 - 11
1 *	4137 790 1101	1	Griffhälfte innen	Handle molding, inner	Monture de poignée intérieure
2 *	4137 791 9400	2	Spannschelle	Hose clamp	Collier de serrage
3 *	9022 341 0960	2	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
4 *	4137 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
5 *	4137 182 1700	1	Kombischieber	Slide control	Curseur combiné
6 *	4137 182 1000	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
7 *	4137 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
8 *	4137 182 0801	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
9 *	4137 182 4502	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
10 *	4137 791 0800	1	Griffhälfte außen	Handle molding, outer	Monture de poignée extérieure
11 *	9074 478 3025	4	Schraube IS-P4x16	Pan head self-tapping screw IS-P4x16	Vis cylindrique IS-P4x16
12 *	4234 180 1100	1	Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz
13 *		1	Schlauch 210 mm (D)	Hose 210mm / 8 5/16" (D)	Tuyau 210 mm (D)
	* 4203 711 7201	1	Schlauch 960 mm	Hose 960mm / 37 13/16"	Tuyau 960 mm
	* 4134 180 6700	1	Halter □ 14 - 16	Support □ 14 - 16	Support □ 14 - 16
14 *	4134 182 2105	1	Halter unten	Support, bottom	Crampon
15 *	4134 180 6701	1	Halter	Support	Support
16 *	9075 478 4159	1	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
			(21.2001)	(21.2001)	(21.2001)
17 *	0000 951 1100	1	Schraube IS-D5x20	Screw IS-D5x20	Vis cylindrique IS-D5x20

(1) SP 400, (2) SP 450



412ET033 SC

Illustration O

Werkzeuge, Sonderzubehör

Tools, Extras

Outils, Accessoires
optionnels

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4234 710 9000	1	Traggurt	Harness	Bretelle
2	4234 718 6900	2	Karabinerhaken	Spring safety hock	Mousqueton
3	4234 891 0800	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
4	4128 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
5	0812 022 2000	1	Schlüssel 18x19	Wrench 18x19	Clé 18x19
6	0812 032 2000	1	Schlüssel 36	Wrench 36	Clé 36
7	5910 890 2305	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
8	0000 884 0307	1	Schutzbrille	Safety glasses	Lunettes de protection

(1) SP 400, (2) SP 450

زومرلا حرش (UAE)

= ةروص مقر ىلع يوتحت □

= مېدق زارط نم تانكي كام *

= ةروصم ريغ (A)

= طقف ةصاخ تامزلتسم (B)

= عنصمرلا نم ديروتلل ةلباق ريغ (C)

= هدرقمرباريغ ةعطقك سيل (D)

= تازارطلا عون (2.1...)